

哈瓦那宣言

5781
60

世界知識出版社

哈 瓦 那 宣 言

世 界 知 識 出 版 社

1962 年 • 北 京

哈 瓦 那 宣 言

世界知識出版社編輯、出版

(北京后圓恩寺3号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第101号

北京印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

定价 0.18元

1962年5月第一版 1962年5月北京第一次印刷

印张 1 1/4 • 字数 26,000

統一书号 3003 • 637

目 录

哈瓦那宣言.....	(1)
第二个哈瓦那宣言.....	(8)

哈瓦那宣言

在美洲自由的土地古巴，在何塞·馬蒂^①的形象的旁边并怀着对他的怀念，人民有效地行使其体现为直接普遍的人民公决的主权，行使其由此产生的不可让与的权力，兹組成全国大会。

古巴人民全国大会代表自己并集中了我們的美洲各国人民的感情表示：

一、譴責所謂哥斯达黎加圣約瑟宣言^②的一切方面，这是一个美帝国主义强加的、侵犯大陆兄弟人民的民族自决权、主权和尊严的文件。

二、古巴人民全国大会强烈譴責美帝国主义一个多世紀来对拉丁美洲各国人民的明目张胆的罪恶干涉；各国人民不止一次地从墨西哥、尼加拉瓜、海地、多米尼加和古巴的例子看到他們的土地被侵犯，他們在美帝国主义貪得无厭的掠夺下失去了像得克薩斯^③这样的大片富饒的土地，像巴拿馬运河^④这样重要的战略中心，一些国家，如波多黎各，整个淪亡，变成被占領的地区。此外他們还遭到海軍陆战队对我們的妻子和女儿以及对像何塞·馬蒂的形象这样祖国历史的最高标志的侮辱。

这种依靠了軍事优势、不平等条約和卖国統治者的卑躬屈节而实现的干涉，使我們的美洲——博利瓦尔^⑤、伊达尔哥^⑥、胡亚雷斯^⑦、圣馬丁^⑧、沃伊京斯^⑨、苏克雷^⑩和馬蒂期望取得自由的美洲——一百多年来淪为被剝削的地区，淪为美国政治金融

帝国的后院和国际机构中的举手机器，我們拉丁美洲国家在这些国际机构中成了“鄙視我們的嚣张残暴的北方国家”的奴隶。

古巴人民全国大会宣布，正式代表拉丁美洲各国的政府接受这种連續不断的、历史上无可置辯的干涉，就是背叛了它們本国人民的独立理想，勾銷它們的主权，妨碍我們各国的真正团结；因此我們这次大会不得不以古巴人民的名义，发出体现了拉丁美洲各国人民的希望和决心的呼声，用我們美洲不朽的偉人們求解放的語調对此加以譴責。

三、古巴人民全国大会同时譴責保持門罗主义^⑩的企图，正如馬蒂所預見那样，这个主义直到今天一直被利用来扩大貪婪无厭的帝国主义者在美国的統治，用来更好地注射何塞·馬蒂也曾經及时地譴責过的毒素——貸款、运河和铁路的毒素。因此，为了对抗虛伪的泛美主义^⑪（这种主义只不过代表美国垄断資本對我們各国人民利益的控制，代表美国对向华盛顿卑躬屈节的政府的操纵），古巴人民全国大会宣布何塞·馬蒂和本尼托·胡亚雷斯所主张的解放的拉丁美洲主义。大会对美国人民——黑人受到私刑、知识分子受到迫害、工人被迫受盜匪指揮的国家的人民表示友好，并重申同全世界而不是同世界的一部分一起前进的意志。

四、古巴人民全国大会宣布，苏联自願建議一旦我們的国家受到帝国主义武装力量襲击时給予我們援助的做法，絕不能視為干涉行为，而是一个明显的支援行动，这种在美国五角大楼即将发动攻击的情况下給予古巴的援助，一方面使提供援助的苏联政府显得光荣，另一方面也使美国政府对古巴的卑怯的罪恶的侵略行为显得可恥。因此：古巴人民全国大会向美洲和全世界宣布，接受苏联在一旦古巴領土遭到美国武装力量襲击时

所給予的火箭支援，并对此表示感謝。

五、古巴人民全国大会坚决否认，苏联和中华人民共和国曾有過絲毫想利用古巴的经济、政治和社会地位来破坏大陆团結和威胁本半球团結的企图。古巴人民从放第一枪到最后的一枪，从在为推翻暴政統治和取得革命政权而进行的斗争中牺牲的二万先烈中的第一人到最后一人，从頒布第一項革命法律到最近的一項革命法律，从第一次革命行动到最近一次革命行动，都是根据他們完全自由的决定采取行动的，因此永远也不能把存在一次革命归罪于苏联和中华人民共和国，这个革命是古巴对帝国主义在美洲造成的罪恶和不合理現象的最好的回答。

相反，古巴人民全国大会认为，美国政府宣揚和强加給拉丁美洲各国政府的孤立和敌視苏联和中华人民共和国的政策，美国政府的好战的、侵略的行为和一贯拒絕中华人民共和国进入联合国，而不管中华人民共和国代表着一个拥有六亿多人口的几乎整个国家的态度，的确威胁着本半球和世界的和平与安全。

因此，古巴人民全国大会批准它和全世界人民友好的政策，重申它也和一切社会主义国家建立外交关系的意願，并且从現在起，运用它的主权和自由意志，向中华人民共和国政府表示願意在两国之間建立外交关系，因此，要断絕到今天为止古巴还和福摩薩的美国第七舰队支持下的傀儡政权保持着的关系。

六、古巴人民全国大会重申，民主是同财政寡头不相容的，同对黑人的歧視、三K党的横行不法不相容的，是同解除奥本海默等科学家的职务、多年来把保罗·罗伯逊軟禁在国内、阻止全世界听到他美妙的声音、不顾全世界的惊愕和抗議、不顾各国执政者甚至教皇庇护十二世的呼吁而悍然处死罗森堡夫妇等等迫害行为，是不相容的。古巴人民全国大会确信，提出这种看法，

就是表达了拉丁美洲各国人民共同的意見。

古巴人民全国大会表示古巴的信念，认为民主的内容不能仅仅限于行使选举权——这几乎永远是虛假的，是由大庄园主和职业政客操纵的——而应包括公民决定自己命运的权利，就像古巴人民全国大会現在要做的那样。此外，只有当各国人民真正能够自由选择，只有当貧苦人不因飢餓、社会不平等、文盲状态和司法制度而处于最致命的无力地位时，民主才可能在美洲存在。

因此，古巴人民全国大会：

譴責大庄园制度，这是农民貧穷的根源，是落后和无人道的农业生产方式；譴責飢餓工資，譴責畸形的特权利益对人类劳动的凶残剝削；譴責文盲，譴責缺乏教师、学校、医生和医院的状况；譴責美洲各国老年人得不到保障的状况；譴責对黑人和印第安人的歧視；譴責对妇女的不平等待遇和剝削；譴責使我們各国人民处于貧困状态、阻止各国的民主发展和完全行使自己的主权的軍事和政治寡头統治；譴責把我們各国的自然資源出讓給外国垄断集团，认为这是投降和背叛人民利益的政策；譴責遵从华盛顿的指令无視自己人民的感情的政府；譴責代表寡头統治的利益和帝国主义压迫者的政策的宣传机构对各国人民进行的一系列欺騙；譴責美国通訊社垄断新聞，它們是美国托辣斯的工具和华盛頓的代理人；譴責鎮压法律，这些法律阻止各国絕大多数人民、工人、农民、学生和知识分子組織起来为爭取自己的社会和爱国主义的权益的斗争；譴責帝国主义垄断資本和帝国主义企业，它們不断掠夺我們的財富，剝削我們的工人和农民，吮吸我們经济的血液并使我們的经济继续处于落后状态，使拉丁美洲的政治屈从它們的图謀和利益。

最后，古巴人民全国大会譴責人对人的剝削和帝国主义金
融資本对不发达国家的剝削。

因此，古巴人民全国大会向美洲宣布：

农民有取得土地的权利；工人有享有他們劳动果实的权利；
孩子們有受教育的权利；生病的人有享受医疗的权利；青年有工
作的权利；学生有受自由的、实验的科学的教育的权利；黑人和
印第安人有充分享受人类尊严的权利；妇女有平等的公民、政治
和社会权利；老人有安定地度过晚年的权利；知识分子、艺术家
和科学家有以他們自己的劳动为更美好的世界而斗争的权利；
各国把帝国主义垄断組織收归国有以收回他們的民族資源和
財富的权利；各国有与世界一切国家自由貿易的权利；各国有充
分行使主权的权利；各国人民有把他們的軍营变成学校，以及把
武器交給他們的工人、农民、学生、知识分子、黑人、印第安人、妇
女、青年、老人和一切受压迫和受剝削的人們，以便由他們自己
来保卫他們的权利和他們的命运的权利。

七、古巴人民全国大会认为：

工人、农民、学生、知识分子、黑人、印第安人、青年、妇女、老
人应为爭取他們的经济、政治和社会的权益而斗争；受压迫、受
剝削的民族应为爭取他們的解放而斗争；每个国家的人民應該
支援所有遭受压迫、处于殖民地地位、被剝削和受侵略的国家的
人民，而不管这些国家在世界上的什么地方以及他們相距多
远。全世界人民是兄弟！

八、古巴人民全国大会重申它的信念：拉丁美洲很快就将
团结在一起，摆脱对他們的束縛，胜利前进，这些束縛現在使拉
丁美洲的经济变为受美帝国主义控制的財富，阻止拉丁美洲在
會議上发出他們真实的聲音，在这些會議上馴服的外长們无耻

地附和专横的主子。因此，大会重申它为了拉丁美洲的共同命运而奋斗的决心，这种共同命运将使得我们各国有可能在每个国家的自由意志的基础上，按照所有国家的共同愿望，建立起真正的团结。今天，在争取一个解放的拉丁美洲的斗争中，面对那些篡夺了官方代表权的人们的唯唯诺诺，真正的人民的声音以不可抗拒的声势震响着，这种声音来自它的煤矿和锡矿的内部，来自它的工厂和制糖厂，来自它的遭受封建统治的土地。在那里，罗托人(rosos)、丘洛人(cholos)、高丘人(gauchos)、希瓦罗人(jíbaros)、萨帕塔^③和桑地诺^④的后继者们拿起了自由的武器。这种呼声在他们的诗歌里和小说里迴响着，在他们的学生、妇女、孩子和他们的未能安眠的老人心中共鸣着。

对于这种兄弟的呼声，古巴人民全国大会的回答是：

我们在这里！古巴决不会失败！今天古巴在这里，在拉丁美洲和全世界面前作为历史性的誓言重申它的不可动摇的决心：誓死保卫祖国！

九、古巴人民全国大会决定：这个宣言将以哈瓦那宣言名字公诸于世。

1960年9月2日

于美洲的自由土地古巴哈瓦那

譯者附注

- ① 何塞·馬蒂(José Julián Martí, 1853—1895)，古巴民族英雄和詩人，1895年2月爆发的古巴独立战争的組織者，同年5月在同西班牙殖民軍作战时牺牲。
- ② 圣約瑟宣言，1960年8月28日在哥斯达黎加首都圣約瑟举行的美洲国家組織外长會議所通过的反革命宣言；这次會議是由美国一手策划的，目的在于镇压古巴革命和拉丁美洲的民族民主运动。
- ③ 得克薩斯(Texas)，原为墨西哥的一个省份，是美洲最富饒的地区之一，1845年被美国正式吞并，并宣布为联邦第二十八州。

- ④ 巴拿馬运河 (Canal de Panamá), 建成于1914年8月, 为大西洋与太平洋的通道。1903年, 美国向哥伦比亚政府提出建筑运河的要求遭到拒絕后, 便在巴拿馬区制造“革命”, 立即承认巴拿馬独立, 签订不平等的“巴美条約”, 取得开凿运河及运河区的永久租让权。近年来巴拿馬人民日益强烈地展开了收复运河区的斗争。
- ⑤ 博利瓦尔(Simón Bolívar, 1783—1830), 出生于委内瑞拉, 是拉丁美洲民族独立革命領袖, 反抗西班牙殖民統治的武装斗争的组织者和领导者。
- ⑥ 伊达尔哥(Miguel Hidalgo y Costilla, 1753—1811), 1810年9月16日墨西哥人民发动反对西班牙殖民統治的独立战争的領袖。
- ⑦ 胡亚雷斯(Benito Pablo Juárez, 1806—1872), 墨西哥革新运动和反抗法国侵略者的独立运动的領袖, 出生于印第安族家庭, 曾数任墨西哥总统。
- ⑧ 圣馬丁(José de San Martín, 1778—1850), 出生于阿根廷, 是拉丁美洲民族独立革命領袖, 反抗西班牙殖民統治的武装斗争的组织者和领导者。
- ⑨ 沃伊京斯(Bernardo O'Higgins, 1778—1842), 智利爱国者的軍事領袖。
- ⑩ 苏克雷(Antonio José de Sucre, 1795—1830), 出生于委内瑞拉, 是博利瓦尔部下的著名将領, 玻利維亞共和国成立后的第一任总统。
- ⑪ 門罗主义(Doctrina de Monroe), 指1823年12月2日美国总统門罗在致国会咨文中闡述的美国对外政策原則的宣言。它打着“美洲是美洲人的美洲”的虚伪旗号, 企图实现其独霸美洲的阴谋。
- ⑫ 泛美主义(panamericanismo), 十八世紀末十九世紀初, 拉丁美洲的先进人物为了反抗欧洲殖民主义, 提出了泛美团結的理想。后来美帝国主义窃取了泛美主义的旗帜, 在美洲各国具有“共同利益”的口号下, 推行其独霸西半球的侵略计划。
- ⑬ 薩帕塔(Emiliano Zapata, 1880—1919), 墨西哥印第安族农民革命运动領袖。
- ⑭ 桑地諾(Augusto César Sandino, 1893—1934), 尼加拉瓜爱国者, 1926—1933年领导人民发动游击战争, 在1933年迫使美国干涉軍撤退; 次年尼加拉瓜反动統治者在美国指使下将他杀害。

第二个哈瓦那宣言

——古巴人民致美洲和世界各国人民

我們独立的倡导者何塞·馬蒂1895年5月18日在中西班牙子弹而死的前夕写給他的朋友曼努埃尔·梅尔卡多 (Manuel Mercado) 的未完的信中写道：“我終于能够写信了……我每一分钟都可能为祖国而死，为自己的职责而倒下去……为的是爭得古巴的独立，以便及时地防止美国霸占安的列斯群島，进而襲击我們美洲的土地。我迄今所作的一切以及我将要作的一切都是为了这个……。有这样的人民，他們切身关心的是，不让帝国主义者吞并古巴而打开让鄙視我們的嚣张残暴的北方国家吞并我們美洲国家的道路，必須堵塞这条道路，我們古巴人正在用胸膛来堵塞这条道路。私人的义务和社会的义务妨碍他們同我們站在一起，分担我們也是为了他們的切身利益而蒙受的牺牲。我曾生活在恶魔的心脏，因此熟知它的五脏六腑。我手中擎着大卫的投石器^①。”

还在1895年馬蒂就指出了籠罩美洲的危險，并且用帝国主义的字眼称呼帝国主义。他曾經提醒美洲各国人民說：古巴不在鄙夷拉丁美洲人民的美国佬的貪欲面前屈膝，对于美洲各国人民來說，比对任何其他人都更有利害关系。他用为古巴和美洲而流洒的鮮血确证了他死后才发表出来的那些話，古巴人民正是为了紀念他而用这些話作为这个宣言的开端。

六十七年过去了。波多黎各变成了殖民地，现在仍然是殖民地，遍布军事基地。古巴也曾经落入帝国主义的魔掌中。帝国主义的军队曾经占据了我们的领土。在我们的第一部宪法中被迫列入了普拉特修正案^②，这是耻辱的一条，它肯定了令人憎恨的外国干涉权。我们的富源被帝国主义者所攫取。我们的历史被伪造了。我们的政府和我们的政策曾经完全适应于侵略者的利益。整个国家在政治、经济和文化方面遭到窒息达六十年之久。

但是，古巴奋起了。古巴自力摆脱了卑鄙的保护。古巴挣脱了把它的命运同压迫者的帝国拴在一起的链条。它收回了自己的财富，恢复了自己的文化，升起了美洲的自由土地和自由人民的自主的旗帜。

美国再也不能够利用古巴的力量来进攻美洲了，可是，它仍然控制着大多数其他拉丁美洲国家，企图把美洲的力量压在古巴身上。

古巴的历史难道不正是拉丁美洲的历史吗？拉丁美洲的历史难道不正是亚洲、非洲和大洋洲的历史吗？这一切人民的历史难道不正是帝国主义最粗暴、最残酷地剥削全世界的历史吗？

上世紀末和本世紀初，一小撮经济发达的国家分割了世界，使三分之二的人类在政治上和经济上受它们的控制，结果这三分之二的人类不得不为这一批拥有发达的资本主义经济的国家的统治阶级服务。

历史条件使一些欧洲国家和北美合众国拥有高度的工业发展水平。历史的条件使它们可以统治和剥削其余的世界。

是什么样的动力驱使工业发达的国家进行这种扩张呢？是不是能用他们所说的道义上的、“传播文明”的理由来加以解释呢？不，这要归之于经济性质的理由。

在发现美洲后(美洲的发现使欧洲掠夺者远涉重洋,掠夺和剥削其他大陆的土地和居民),发财致富的欲望成了决定欧洲掠夺者的行动的动力。美洲是在寻找通往东方最近道路的过程中发现的,而东方的商品在欧洲是以高价出售的。

在中世纪末期领主和农奴的封建社会里,出现了一个新的社会阶级:商人和工业商品生产者。

对黄金的贪欲是这个新阶级活动的动力。追求利润是这个阶级在其整个历史中行动的一种刺激因素。随着工业生产和贸易发展,这个阶级的社会影响增长了。在封建社会里得到发展的新的生产力,同封建制度所固有的农奴制度关系,同封建主义的法律、制度、哲学、道德、艺术和政治思想发生了越来越多的冲突。

资产阶级知识界代表宣布了新的哲学思想和政治思想,法律和国家的新概念,它们由于符合社会生活新的需要,逐渐深入被剥削的群众的意识中。在当时,它们是革命的思想,与封建社会过了时的思想相对抗。资产阶级所领导的农民、手工业者、产业工人,推翻了封建制度及其哲学、思想、制度和法律,并推翻了统治阶级,即世袭贵族的特权。

当时,资产阶级认为革命是正义的和需要的。它当时并不认为封建制度能够而且应当是永恒的,而现在它却认为自己的资本主义社会制度是永恒的。它鼓励农民从封建主义奴役中求得解放,鼓励手工业者起来反对行会关系,并要求政治权利。专制君王、贵族和宗教上层顽固地保卫自己的阶级特权,宣布君权神授,社会制度永恒不变。在当时,在统治阶级看来,成为自由主义者以及宣传伏尔泰^③、狄德罗^④或卢梭^⑤这样一些资产阶级哲学代表人物的思想,正如现在在资产阶级看来成为社会主

义者以及宣传馬克思、恩格斯、列宁的思想一样，是同样严重的罪行。

当资产阶级夺得了政权并在封建社会的废墟上建立了自己的资本主义生产方式时，就在这种生产方式的基础上建立了它的国家、法律、思想和制度。这种制度首先固定了其阶级统治的本质：私有制。这样，以生产资料私有制和自由竞争为基础的新社会，就分成了两个基本阶级。一个是占有日益现代化和效率越来越高的生产资料的阶级，另一个是被剥夺一切财富、只有劳动力并不得到市场上把劳动力也当作一种商品出卖来保证自己生存的阶级。

封建主义的桎梏一被粉碎，生产力就开始蓬勃发展。大工厂出现了，工厂中的人数越来越增多。

最现代化的、技术效率最高的工厂逐渐把效率较低的竞争者从市场上排挤出去。工业装备的成本日益增长。这就需要积累更雄厚的资本。生产的绝大部分集中在少数人的手中。于是，就出现了大型资本主义企业，继而则出现了联合的程度和性质有所不同的卡特尔、辛迪加、托辣斯和财团这样一些形式的大企业联合组织，它们受大量股份握有者，即最有势力的企业主所控制。作为资本主义存在的第一阶段的特点的自由竞争，已经让位给那些互相签订协定和控制了市场的垄断资本。

使一小撮垄断资本家能够有几十亿美元积蓄的这笔巨大资金是从哪儿来的呢？简单说，是靠剥削人的劳动得来的。数以百万计的人们不得不用自己的劳动来谋取勉强维持生计的工资，他们的劳动为垄断组织创造出了巨大的资本。劳动人民促成了特权阶级的财产的积聚，特权阶级成为越来越富、越来越有势力的阶级。通过银行系统，特权阶级不仅能够支配自己的金

錢，而且還能够支配整個社會的錢。這樣一來，銀行和大工業溶合起來，出現了金融資本。怎樣使用越積越多的大量剩餘的資本呢？利用它們滲入世界各地。為了追求利潤，它們開始掠奪一切經濟不發達國家的自然財富，剝削這些國家居民的勞動，付給這些國家居民的工資比起不得不付給本國工人的工資還要微不足道。這樣，世界上開始了領土和經濟的瓜分。1914年，八個或十個帝國主義國家在國外對擁有九億七千萬人口的八千三百七十萬平方公里的領土實行經濟和政治統治。世界被瓜分了。

但是，世界上的土地有限，就連世界最邊遠的地區也已經被瓜分完畢，於是各壟斷資本主義國家間就發生了衝突，展開了要求重新瓜分的鬥爭。這一爭奪是由於原先的分配比例不再符合各個發展不平衡的壟斷資本主義國家所達到的工業能力和經濟實力而引起的。

帝國主義戰爭爆發了。帝國主義戰爭使五千萬人喪失生命，使幾千萬人殘廢，使無法估計的物質財富和文化財富遭到毀滅。在這種事尚未發生時，馬克思就曾經寫過這樣一段話：“新興的資本正在從頭至腳從自己的一切毛細孔里擠出血和泥垢來。”

資本主義生產制度在提供了它所能提供的一切以後，馬上就變成了人類發展的巨大障礙。資產階級本身從它剛產生的時候起，帶來了它的對立物。在資產階級社會中，巨大的生產資料得到了發展，但是，一種新的、強有力的社會力量也得到了發展，這種力量就是無產階級，它的使命是把過時了的、衰朽的資本主義社會變成符合人類社會的歷史可能性的更高級的社會經濟結構，把這些巨大的生產資料變成社會所有，這些生產資料是人民

——而且只是人民以其劳动創造并积累起来的。在生产力发展的这个阶段上，以私有制为条件的，并且使千千万万人的经济听从社会上一小撮人支配的那个制度成为完全过时和非常落后的制度。

人类的利益要求消灭資本主义制度所固有的生产无政府状态、浪费、经济危机和掠夺战争。人类的日益增长的需求和满足这些需求的可能，要求有计划地发展经济并合理地利用其生产資料和自然資源。

帝国主义和殖民主义进入深刻而无法解决的危机是不可避免的。总危机是在第一次世界大战期間开始的，当时俄国的工农革命推翻了沙皇帝国并在資本主义包围和侵略的极度困难的条件下，建立了世界上第一个社会主义国家，从而展开了人类历史的新紀元。从那时起到現在，帝国主义体系的危机和瓦解不断加剧。

帝国主义列强发动的第二次世界大战迫使遭到罪恶侵略的苏联和其他欧亚国家的人民进行流血的解放斗争，这次世界大战的结果是，法西斯主义失敗，世界社会主义陣营建立了起来，殖民地、附属国人民起来为爭取主权而斗争。从1945年到1957年，亚、非有十二亿人获得了独立。人民的血沒有白流。

附属国和殖民地的人民运动是具有普遍性质的現象，它震撼着整个世界，它标志着帝国主义的最后一次危机。

古巴和拉丁美洲是整个世界的-一部分。我們的問題是帝国主义总危机和被奴役的各国人民的斗争——新兴的世界和沒落的世界之間的冲突所产生的問題的一部分。为反对我們祖国而发动的令人憎恨的、野蛮的运动，表明了帝国主义为阻止各国人民的解放而进行的絕望和徒劳的挣扎。古巴特別使帝国主义分